١٢٨٣–ՀԵՎՎԱԼ–٢٥–ԱԼԱԹՈՐԳԱ

ՕՆ ՊԵՇԻՏԱՅԻ ՄԷՆԷ–ՆՈՒՄԷՐՕ–684–ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ–18–ՇՈՒՐՊԱԹ–1867

ԱԱՓՐԱՆԿԱ–2–ՄԱՐՏ–1867

ՄԷՃ ՄՈՒԱՃԸ

Իշ պաս Մեծանուայը Հասատոր՝ հեր հաՓիա ճառ-ժաս երթէսի կիւնէրի ասաղեթրլաճագ տրը։

Սէնէսի լրեշն օրապագ	140	ղուրուշ
Ամիս այլոլը քէվալիք	70	„
Իւշ այլոլը քէվալիք	40	„
Վէ պիր նու մէքտուբ	3	„

Տաշրալար իշիան պէհեր նու մէքտուբ փոսթասանէ նիզամը մուճիպինէ լուճրէթ ալնուճաղը խասուսէթէն պէհան օրունուր։

ՀԱՅԱՏԻՍ

Իրանամիան պէհեր սրբատը պիր տէֆալիգ 5 ղրշ։
Իքի տէֆա իշիան պէհեր տէֆասընա 2 „
Իւշ տէֆա իշիան պէհեր տէֆասընա 1½ „
Իւշ տէֆասանա զլատե օրան, վէ զայէթ ուզուն ի լանամի իշիան այրընա բաղարլըգ օրունուր։
Տաշրարատան կէլէն մէքթուպ վէ իրանամիան բոլթա մէսալիֆլէրի, կէօնտէրէնպէրին իւղլրինէ զլատուզու պու մահալատ պէհան օրունուր։

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՊԷԼԷՏԻՅԷ, ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՎԷՔ ՄԷՎԱՏԸ ԵԱՓՐԱՏՅԸ ՍԱՅՍՈՒԲԻՅԻ ՄՈՒԹԱԱԼԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՊՕՐՍԱ 1867	Շաբաթ 13
Լոնտրա 3 այ վատէ	23 12½
Մարսիլիա „ „ „	
Փարիզ „ „ „	
Նարոլի „ „ „	
Ճէնովա „ „ „	

ԹԷԼԵԳՐԱՖ ԽԱՊԵՐԼԷՐԻ

Լոնտրա, 26 Փեբր. գոնսոլիտէ 31—31 1/4
Բարիս, 27 վիսարվար գոնսոլիտէ 31|25—31 55
Լոնտրա 28 „ „ 30 7/8—31 1/8

ՄԷՍՓԻՒՔԵԱԹ	Բազար էր՝ Հապթ. 13	Սալբ 14	Շարշամբա 15	Բէնշէմպէ 16	Ճումա 17		Ճումարէ՝ 18
Մէճիտիէ լիրա Ղրշ.	104 20	104 20	104 20	104	104	104	104
Տէյլանաթը ումումի-յէ թահվիլաթը 100 ասէտա Ինկիլիզ եա-խոտ 110 ասէտա լի-բայի Օսմանլին պէ-հէրի ֆայիզի ալան-մըշ։	34 6	33 38	34	34 3	33 38	33 36	33 36

ԱՍԻԹԱՆԷ 18 ՀՈՒՊԻՍ

ՖՐԱՆՍԱ։ Հէր սէնէ Ֆրանսա գամարալարը աչըլըրգտա։ Ֆրանսա տէվլէթլինին ահվալը տախիլյէ վէ խա-ռիճկէսինին խիւլասասընը վիւքէլա, ումումի մէճլիսէ գրաաթ խաէր, պու սէնէ տախի խիւլասայը մէղքիւր գը-բաաթ օլունուպ Հարգ մէսէլէսինէ տայիր օլան գըթասընը պէրվէճհը ա-թի թէրճիւմէ խաէրիզ։

«Իմբէրաթոր հիւքիւմէթի, Ֆը-բանսա թէվարիխինտէ մուգայէտա օ-լարագ էճատատան էվլատա նագլ ի-տէն մէսալնի վէ վէգայիսէն հիչ պիր վագըթ երէքմէմիշ օլտուզու էճիլտէն պու գապիտէն օլարագ Հարգ մէմա-լէքինէ միւթասալիգ խուսուսաթաէ տախի պիր թարիգի բօլթիգա իթ-թիխազընատան տուր օլմամըշ տըր։

«Հէնտա սէնէատէն պէրու, տիրլո-մաթլարըմըզ, Գուատու շէրիֆատ հաղրէթը Իսա գապըը մուգատասէսի իւզէրինէ օլան քէօհնէ գուպպէնին միւճէտատէտէն ինշասը իլէ մէշղուլ ի-տիլէր։ 1862տէ, Ֆրանսա, Խուսիա վէ Թիւրքիա պէյնինէ պիր մաղսա-թա իմզալանըպ, պէօյլէ պիւթիւն խրիսթիյանլըղըն պիր մէքքէ զը մուսա-րէքի օլան օ մահալը աղիվին իւշ տէվ-լէթին մէսաբիֆի իլէ նէ՝ թարղ իլէ եաբըլաճաղը հագգընտա, գարարլար վէրիլմիշ իսէ տէ, մաղսաթանին ա-քէտամընա վէրիլէն կէօնակէօն մանա-լար սէպէպինէ իճրայը իգթիզասը, պու անէտէք հատղէլ իճապ թէ՝խիր գըլընմըշ լար։

«Նէնիսէն միւզաքէրէլէր օլու-նուպ, պունլար իլէ կէրէք Ֆրանսա վէ կէրէք Խուսիա հիւքիւմէթի, միւ-ճէրրէտ իրիսթիյանլըգ հիսսինի բօլ-թիգա վէ մէղհէպ բիդաղէթլէրինէ վէ նուֆուզ թէ՝սիրլէրինէ միւբաճ-ճահ թուրթմաղարընատան նաշի, մէվ-ճուտ օլան միւշքիլաթ տախի մահվ օլուպ, մատատ խալիսանէ պիր սիւ-բէթլէ թէսվիյէ պուրլուս։

«Ֆրանսա վէ Խուսիանըն պու իթ-թիֆագընա տէվլէթը Օսմանլի տա-խի թէքմիլէն բուսի բիզա կէօսթէրիր-ճիմէյէ միւթասալիգ օլան պու մատ-տէի խայրլիէյէ լազըմ կէլէն մուավէ-նէթինի տախի տիրիշ իթմէսի։ Պունատան մատատա գապըը շէրիֆ ճի-վարընտա պաղը էպինէյի Իսլամլըգ, հօլլարը գարարթմըշ օլտուզունատան, տէվլէթը Օսմանլի մէսաբիֆի իլէ պունլարըն հէսամինի տախի զաթը հաղրէթը Շահանէ թահիւտ իթմիշ տիր։

«Թիւրքիսթան, պու սէնէ տա-խի, կէչէն սէնէ միսլլիւ Իւրոպա բօլթիգասը միւզաքէրաթընա հէտէֆ օլտու։ Օ թէապիրլէր քի, միւսալէ-հէյի ումումիյէյի խագա խիւպ, ա-հալիլէրին թէրեգգիյի սերվէթ վէ սաատէթը մատատխէ վէ մանէվիյէսի-նէ տէլալէթ խէրլէր։ Իմբէրաթոր հիւքիւմէթի օ մագուլէ թէապիրլէրէ տայիմա հիւանիւ թէվէճճիւհ վէ մուավէնէթ կէօսթէրմիշ տիր։

«Օ էյալէթլէր հագգընտա քի, ահանամէլէր միւգթէզասընճա անլէ-րէ պիր նէվի խութիգլայէթը սահիհէ էսասլարը վաղ օլունմուշտու, պունլարա իշին վէ վագթը հալին միւսաատէսինէ կէօրէ տահա նէ կէնիշլիքլէր վէրիլմէք լազըմ կէլիրսէ, ճիւմլէսինի իթա իթմէլէրինի, իմբէրաթոր հիւքիւմէթի, տէվլէթը Օսմանլի հիւքիւմէթինէ տայիմա նասիհաթ իսէ-կէլմիշ տիր։ Հաթթա Ալլահ Պուղատան վուգուսաթը պու ուսուլուն զա-յէթ մէ՝սուա վէ միշէրրէֆ պիր սիւրէթաէ խութիմալինի, Ֆրանսա հիւքիւմէթի պիր ֆըքրաթը զանիմէ տատ էյլեսի։

«Ռէպէլը Խրիստան, տէվլէթը Ա-լիյէ իլէ տուէլը մուտաղղամայը Իւրոբանըն պիր իթթիֆագ գարարատատ օրտուգլարը ուսուլու մախսուսէ տա-յէսինատ, կէրէք թէրեգգիի սերվէթ իւ տատատէթի վէ կէրէք 1860 վէգա-յէյի ֆամիյէսինի քիւ ը ինէն ֆիրմանուշ իթմիրէճէք պիր հիյէթատ պուլունտու։

«Ինգիլիզ էճնասը միլէլատէն օլան գաղալէրատ, էսկի ըէգապէթ վէ միւ-նազարալէր քիւլլէսի միւնասէֆի օրուպ հիւքիւմէթը շէրիյէ վէ գանունիյէ ճիւմլէ թէրաֆքնատան բայէթլէ գա-պուլ օլունտու։

«Ինգլիզլիգ Ռէպէլին շամալ թէրա-ֆընատա. Մարօնիլէրին վէ բաթրիգլէ-րինին իգամէթ իթթիսի գաղալէրատ, միւսթագիլ վէ պաղը աճայիպ իսա-տատալար զուհուր խլէսի, պունլարա միւսատատ օրունատա տէվլէթը Ալիյէ իլէ տուէլը մուաղղամայը Իւրոբանըն իթթիֆագը իլէ գարարկիր օլան ու-սուլու շէրիյէ մահվ օլտուգտան մատ-տա, եէրինէ կէլէն ուսուլ իլէ Ռէ-պէլ իքիյէ պէօլինիպ, աղրն չօղա հիքմ իթմէսի լազըմ կէլէճէքտի. չօգլուգ, աղրըզն պու տէրէճէ պիր թէֆավիւգինէ թահամմիւլ խաէ-մէյէճէքտի. պէօյլէ պիր հալ, ատա-լէթ, մէտէնիյէթ, վէ թարագգիյէ շիւպհէսիզ մուղիրը օլաճագտը, նէթիճէսի պիր ֆըթրէթ օլուպ գան-լը վէ զէքրի ալամ թէէսիւֆլէ եատ օլունաճագ վագատէր տախի թէ-ճէատիւտ խաէպիլիրտի։ Պէցլէ պիր հալատէ Ֆրանսա տէվլէթի քէնտի ա-լագա վէ թէվէճճիւհիւնիւ պէրթէ-բաֆ խաէրէք, եալընըզ վաճիպէյի զամ-մէթինի էտա խլէտի։

«Պաշգա տիւրլիւ մուամէլէ իթ-միշ օլսագ, իսմիմիզ թագպիհօլունա-ճագ պիր թագըմ մուամէլաթէ պիր պայրագ օլապիլիպ, էճատատան էվ-լատա խայրընը արզու իթթիխիմիզ մէ-մալիքին շիրազէի իրթիպաթ վէ եէկ-ճիհէթիսինի պիզ պօղմուշ օլաճագ-տըգ։

«Պու կիւնքի կիւն Ռէպէլը Խ-պանանին կիրիֆթար օլտուզու պուխրան տէվլի կէջմիշ կիթմիշ տիր, վէ ագիլանէ վէ բէվիհէթմէնատանէ միւ-սաֆսէլէմիզ իշիւն, հէր թէրաֆտան թէշէբբիւր սէտալէրի կիւշիմիզէ վաղ օլմագտա տըր։

Իմտի, մէմալիքի Հարգիսէնին տէ-բինիէրինատ իքէն, չօգատան պէրու առ-ըմըզ մէտէնիյէթինին բուհ վէ արզ-ուլէրի իլէ սօն տէրէճէ մէլուֆ օ-լան, վէ իլերիւսի իշիւն պէօյիք իւ-միտ վէրէն պիր ճինատէն միւնթէ-խապ պուլունուպ զաթէն տախի ատ-հապը տիրաէթ վէ ֆէթհանէթաէն օլան պիր վալի խատրէսինատ, պատա-զինն Ռէպէլը Խպանան թարագգիյա-թը մատատխէ վէ մանէվիյէսինէ կէրե-յի կիպի տէվամ իսէ պիլէճէք տիր։

«Պաղը մէնաֆիի մախսուսէյէ զա-հիպ օլարագ խարըճատան կէլէն հէր շէ-յէ խուսուսէթը գավիսէսի օլանլէր, վէ թարագգի վէ թագատատիւմէ մու-խալիֆ օլանլէր, պու զաթէն խատայիսի մէմուսէսինի իպթիխատէ թանըյա-մատըլար իսէ տէ, ագլ իւ պասիրէթի օլան հէր քէս, զաթը հաղրէթը Շա-հանէնին քէտֆիֆէի իթթիգատաթը պա-թրէսի պէր թէրաֆ խաէրէք, պիր Խրիսթիյանը մէնասիպի տէվլէթը Ալ-յէնին պաղաթէը տէրէճէսինէ թէր-ֆիի, վէ էն մուհիմ էյալէթլէրինատէն պիրինին պու զաթա իհալէ պույուր-տուգլարընը կէօրիւպ, թէպրիք վէ թէշէբբիւր իլէ սէնա խլէտիլէր։

«Կէչէն սէնէնին իպթիտայէրինատ էվվէլ պէ էվվէլ պաղը խատրէճէ ըս-լահաթ մանթըսպու սէպէպլի իլէ Կի-բիատէ պիր իհթիրազ տրը միւշահէտ օլունտու։ Պու մէվգիատ, էն քիւչիւք էյ տախի վագթը զէմանը իլէ թատիլ վէ թէսալիյէ օլամատըգը կիպի, իլէրիւ-ատ ֆէվգէլատէ ճէսամէթ քէսպ ի-սէպիլիրսէ։

«Կիրիտ Իշլէնօղլարը, Իսունանիս-թանը տէվլէթը Օսմանլիսէտէն այը-լատ էսկի ֆըթրէթ ճէնկլէրինատ պու-լունտուլար, օ զէմանըն իհթիլալլարը վէ Կիրիտին նէ սէպէպլէ Օսմանը հիւքիւմէթինէ տախիլ օլտուզու հա-լա խաթըրլարընատա տըր, վէ չէնտ տէ-ֆա իտարէյի Օսմանլիյէ սիլահլա գարշը չըգարագ, աղնաթալար քի հէր նէ գատար Իսունանա տախիլ օլ-մագ իւմիտլէրի 1830 տա պօշա ջըգ-մըշ իսէ, քէնտիլէրի հալ պու թը-միւտէն վաղ կէջմիշլէր իսէ։

«Պէցլէ ալամէթլէրի մէյտանատա օլան խօշնութսուզլուգլարը արթը-մամագ վէ աղբրլաթմամագ, վէ եէնի իհթիլալլարա սէպէպ վերմէմէք իշիւն ելտէն նէ կէլիրսէ տիրիշ իթմէմէք, տէվլէթը Օսմանլիյէնին սօն տէրէճէ պիր վաճիպէի զամմէթի օլմագ կէրէք իսէ։

«Կիրիտլիլէրին իշթիքիարլէրի, էօյ-լէ զանն իթթիրիրտի քի, շիքայէթ-լէրի պաշլըճա հիւքիւմէթը մահալ-յէտէն տիր։ Պիզլէր տէվլէթը Օս-մանլիյէ նասիհաթ իթթիք քի, Կիրի-տէ մախսուս պիր գօմիսէր կէօնտէր-սին, պու գօմիսէր կիտիպ Կիրիտին ահվալը հաղրէսինի թահգիգ իթմէ-լի իսէ, վէ օրատա հալ օլունաճագ միւշքիլաթին օրատա հալ իթմէյէ գուարէթ վէ սէլահիյէթի օլմագը իսէ։

«Հէր նէ գատար պու խուսուս հագգընտա միւքէրրէր իսիթարլար օլ-մուշ իսէ տէ, Պաղը Ալի թէրաֆին-տան կէօնտէրիլէճէք գօմիսէրին ապի-մէթի կիւն պէ կիւն թէ՝խիր գըլընմը, վէ սօն սօնունատա Կիրիտէ նէթիշէսի ի-սէ, արթըգ իշ իշտէն կէջմիշ, վէ ֆը-սատ զայիֆ օլմուշտու։

Խիլամը Կիլիճէ՝ հաֆիզ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹԸ ՍԷՆԻՑԻ

Մալիսէ մուավինլիսի իլէ Պանգայի Օսմանի նէզարէթի, Պալթաճի Ալբանիա պէյ էֆէնտի հաղրէթլէ-րինէ։

—Պանգայի Օսմանի պաշ մուհասէ-պէճիլիսի, մուավինի սապրգ Զամիշ զատէ Յովհաննէս էֆէնտի հաղրէթ-լէրինէ։

— Տիվանը մուհասէպաթը Մալ-լիսէ աղալըղ մուհասէպէճիսի սապրգ Ալիշ էֆէնտի հաղրէթլէրինէ։

Ռում Բաթրիսի Պ. բիզբրիսա հաղրէթլէրի, բէնիշէմպէ կիւնիւ ա-լայ իլէ Մապէյնը Հիւմայունէ պիր աղիմ հուզուրու շէֆքէթմէվիքուրու

Հանդիպումներ։ Ամենօրյա դատաստանի ներքո։ Ամենայն ոգի գնա ի դատաստան։ Ամենայն ոգի գնա ի դատաստան։ Ամենայն ոգի գնա ի դատաստան

պէսթիկէթէ մուվաֆըգ մը տըր, եաբ-ըրն Սթամպօլուն կէրչէքտէն ընգհա-նուբ ժողովքու գալգան տա, Սթամ-պոլ Խոտիրնէ, Պրուսա վէ մահալը տայրբէ իչուն պէօյլէ միւհրլէր եաբ-սա, գապուլ իսէրմիյիտինիզ։ Սահ-մանագրութիւնուն հանկը պէնամ, պէօյլէ պիր նապէճա գարարը թաս-տիգ իսէպիլիր. պէօյլէ պիր շէյ օլսա օլսա հրաշք իլէ օլապիլիր. վէ Տիգ-բանեանա թէվէքքիւլ ի հրաշագործ տե-ժիպլէր. շիմամի միլլէթ իշլէթ պիր հրաշքընը տահա կէօրիւյօր, վէ պիր հրաշք տա պու տուր քի. էսկի հր-բաշքլարընը մասիսարա իսէնիլէր շիմամի եէնի հրաշքլարա ինանդրօրլար, ազ վագըթտա նէ պէօյիւք թէպտիլիք։

Ի ՍԳԱԼԻ ՄԱՀ

Տ. Տ. ՀՕՐ ԵՐՈՒՇԵԻ ԿՈՄԻՏԱՍԱՑ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻՈՑ

ՏԱՂ

Օ՛յնչ ձայն մահու աղդարար հնչեաց յերկրէն վերակենդան,
Ազատի օրհասաբեր Դատերցըն երգ հասեալ յականջս,
Ի Կաստալեան աղբերաց էր ցամաքեաց խանդից վըտակ.
Ամ գեղեցիկդ Ազատնիա, ամ մեծապանծդ Իտալիա,
Դեղանըսեհ քոյոց աւուրց զայս պահեցեր դու մեզ սուգ.
Ի տաճարացդ վերականգնել, ծիրանափառ պճնել յաւեցդ,
Ուրախակից մինչ մեք քեզ՝ քամես ի մէնջ արտօսր աղի։
Ամ գուժկան դառնութեան, ամ մեղսանուէր բաժակ մահու,
Ամ երկաթին յաւիտենից քուն անպարիր զոր ննջեաց,
Ամ խաւարին մշտագիշեր դա ծով անլոյս յոր սուզաս։

Ի Յոպերեան երեկորոյ մինչ ճեմն առնոյր ի պարտէզ,
Յերանաւետ զերդ Յիսուսեանս յերջանկափառ ոմն յանմահից՝
Ի կղզեակն երանաշնորհ յիշատակօք անցելոյն,
Հուպ ի յելս յատի կենաց, խաղաղական ի պահու,
Պանծելով ըզհանդերձեալ յաւիտենին առնուլ ըզհամ,
Միջատահման հասեալ ի կէտ ուր և կենաց ափունք խառնին,
Հրեշտակին հոգեհանի լարեալ զաղեղն իւր մահածին
Ընդդէպ քաջալերն նեռ մի թըռոյց դառնութեան,
Ըզկենդանին վարեաց ի մահ և ըզմեռեալն անմահացոյց.
Լոյսին աղբիւրք Իպոկրենոյ, լաչահառաչ լացին անտառք։

Սեռաւ ոք այնպիսին ի պարագայս զարուց ամաց
Ազ էր եկեալ նման նրմա, չիք որ կայցէ ըզսեղին.
Սոկեղենիկ յորմեհետէ լուեցին աւուրք թարգմանչաց,
Լռեցին և գահ և դպրութիւնք, ազգ և լեզուն Հայկազանց,
Հայ Աւստրք տարաշխարհիկ թառուցեալ անկան փախրատեայ
Կոհակածուփ Հանդերին ի խորշ Մշխիթարեան ի կղզեակ,
Հորեքտասան յաշխատանեալ ամանգըղաձև դարուց մատուռնս
Վերջանելով սիրելաբար, յամիւն նախնեաց հեատաղա,
Մեծխմասան ըզկնի մահուն քերթողահօր խարնոյ ծերոյն,
Որ զանազգս և զանասիմ ի քաջալանց կարգեաց ի բաստ՝

Դադրատուն ընդ միայն եռես ազին իմ ընդ միտս
Ի մանկ գիշերս անարև Հայ դպրութեանց անցեալ յառաջ,
Կըռնեան ատենն ի ոտոյ ցրտատուոյց երերագին,
Օրերուն արծաթավարս, ոսկեսակափառ կառեալ ի սեռամն՝
Ըզդրանդն ամրափակ բանալ ի թոսի ձեռին հրմուտ.
Ռոբինշեցին յաւիտենից աղնք երկաթիք և բարդ ի բարդ
Ի թերթեան, վըտառ վըտառ զերդ ազազուն տերևք յաշնան
Թարթափեալք կենաց ծառոյն, վերկենդանեալ նախնեաց ոգիք՝
Ի խաւարին յանլոյս ծոցոյ մառոցութեան խլբրտելով.
Լուսատենչիկ զերդ ուրուականք արփաթևեալ ճախրել յերկին։

Օ՛ի եկըն սա արբեալ յուզմոց ի Յելիկոն լերին բըղխեալ,
Ըղբամբիւռն Գողթնայի՝ ի Պառնասեան տուզեալ յաղբիւրս
Ազ շատացաւ, այլ և զանձն գրչասվին արկ ընդ ալիս
Կրթեալ ըզհեա լուսաշաւիղ Հելէն քաջացն և Հռոմոց,
Ի նոցա հոգւոյն՝ ի մերս հեղեալ արդեացրս ուահանդ.
Ըզմեռնեան երգեցողին բաց զասպարէզ գիւցազանց,
Ըզվիրգիլ Հայախօս մեզ շնչեցոյց արօրադիր,
Ի դրախտին կորուսելոյ պնդեցաւ հեռս հայրենոռոգ,
«Ի Սոփոկլեան ի սոլերըս մինչ ագոյց ըզդարշապար», (1)
Օ՛անխոնջն և զաննահանջ կասեցոյց մահ և ժամանակ։

Ընդ այնքանուոյ մահուն աւար յապուշ կրթեալ, ընդարմացեալ,
Լուռ և եթ մինչդեռ կայի ես մըտախոհ առ շերմին,
Տեսի զըստուերըն զուրկ յերգոյն Խերոնեան առ գետեղեր
Թափառնակի յածիլ կոծիլ էր տխրագին և անողոք.
Ազ մի նուագ արժանալուր փառաց նորին յիշատակի
Օ՛ի յուզեցաւ յարձակ այերս մառախլապատ ընդ Հայ երկնիւք.
Ազ ըստուգումն էր՝ ի շերմին այնքան մեծի երգաբանին,
Հրգորք չըյանգգնեալ զանմահական առնուլ նրւագ,
Տըկարքըն խրախուսեալք դպրն նրւէր մեծի սիրոյ.
— Հայր իմ, ասեմ, զինարդ խլեմ ես ապիկար ըզքէն ոգել։

Կայ կարողն աղխեալ ըզշուրթըն մէկուսի առանձնացեալ
Կենդանւոյն իբր՝ ի մեռեալս «բարձեալ ի յուս շանձին դագաղ»,
Նա՝ ի հոգիս իւր ապաստան տալով զողջոյն հրաժեշտի
Հոգմակոծեալ Հանդերին ծոցոյ մըրնչեաց առիւծն հիւսիսի.
Լռեցին և փառք և մեծութիւնք թորգոմազանց խապառըսպուռ,
Ի բաղմաղաղ օրհասին ծոց մեծ գիշերաւ պարածածուկ
Յախուռն ընթանամբ, չիք որ հայցէ ոք ուր արդեօք.
Լուսաճաճանչ արևուն նրշոյլք ըզմեռք ընդհարկանին,
Ամլ սիրոք՝ ի թուխս են համակեալք և կեանք մահուն յանեղբութիւն,
Թոյլ արա ինձ, գիտեմ լըռել եթէ երգել ոչ կարեմ։—

(1) Սոփոկլէսի ողբերգութեանց թարգմանութիւն՝ քերթողին վերջի երկասիրութիւնը դեռ չտպուած։

— Հոգմվուրդ իմ, առաց, Հայկ իմ, գոչեաց, Աբրահամ իմ ահ։ . . . (2)
Ելայ արիւն. և տեսի ես ի հերուն յատիրն Թրակեան՝
Հրաշալուն լափիզ վիշապ մի մեծ բոցաճարակ ծախել զթերթեան.
Դարձուցեալ զաչս, յաղջամղջին՝ ի մեռոյլ ծոցոյ ամպրոպայ,
Տեսի զհանդէս բոպառապէն, երկաթակուռ վառելոց,
Ըզդիւցազանց տեսի զհանդէս ճակատամուղ նահատակաց
Աբրահամեան ի կաքաւ հրոկոյսաբոյլ ընդոստուցեալ՝
Ի գլուխ նոցա զկորովաճիգ և հաստատղեղն արանց արքայն,
Միսեան արձանացեալ գիմ բռնութեան գոռոզին
Եւ Մայրն Հայոց հուպ սրբարացեալ «տերևք թըփոյ բոլորք՝ ի հեր»։

Ագավնեասուր իմ նրբաթ, ուաւառնաթև ոգի տաղնոց,
Ակնարացիր երթ՝ ի Շատգոմ հովանաւոր Կամենայց,
«Օ՛շ ուր գաշտք և ըլոյերք և Տայիգետ գեղապարեալ»,
Ուստի նրժգեհ վտարանդի Խագրատունին զարմ և զաւակ,
Ինդ Ալիս և ընդ Վասիոր մինչ տա գըշխոյն Ադրիական,
Կըռնել կոփել անեղծ արձան ի յիշատակ առաքինութեան.
Ըզնովաւ լացցեն յորդոր ոչք ցօղագին Հայ որերոյ.
Խընդագին անդր ակնարկելով. յեթերական՝ ի կայենից,
Ոակի տարրեալ, տեսցեն կրկին քերթողահարք, զանուանս՝ ի կից՝
Մեծըն Մովսէս Խորենայ և Հայրն Ադամ Խագրատունի։

Յ՝ Մեհեկի ամսոյ ԻՅԱԻՕ. թուին Մանուել Լիսոյեան։

Պարսիզակ 7 փետրուար 1867

. . . . . Խմբագիր

Լսենէ մը ի վեր ազգային լրագրաց միջոցաւ՝ մեք Պարսիզակի Կաթողի-կեայքս կը բամբասվինք, իբր թէ դը-բամական նպաստիւք, սնոտի յոյսե-րով և պայծառ ապագայի խոստմամբ. որսացուած ըլլամք ի Կաթողիկէու-թիւն։ Այս կերպ բամբասանաց ի ձրը մարտութենէ բղխրովին մերկ ըլլալը նոյն իսկ զմեզ բամբասողները շատ քաջ գիտեն, երբ կը յիշեն թէ ամէն երեք տարի յառաջ տասը անգամէն աւելի բազմաթիւ սուրպ բուլթամբ լե-ցուն ողբական աղերսանաց գրեր ի Պոլիս կ՝ուղղէինք առ Ամեն. նախա-գահ Դեր. Հասուենանն, և ծախքե-բու չխնայելով մարդիկ կը զրկէինք Կա-թողիկեայ վարդապետ մը մեզի բերե-լու համար, և թէ որչափ աշխա-տանք կրեցինք մինչև որ յաջողեցանք. ատանք ամէնը խիստ ազէկ յիշեն զմեզ բամբասողները. և սուտ չըլլար նաև ըսելը թէ իրենցմէ քանիներալ յայն-ժամ համախոհ և յորդորիչ էին մեզի։ Յորմէ ակներև կը տեսնուի թէ իրենց զուրցածներուն շատ հեռաւոր և տար-բեր պատճառ մը կար որ զմեզ ի Կա-թողիկէութիւն կը մղեր։ Ի՞նչ էր ու-րեմն այս պատճառը. որդի ի հօրէ առ-նելով տիրապետող ձեռքի մը հարըս-տահարութիւնները որն որ թէև նա-խախնամութեան ձեռքին ալ իր վրայ ծանրանալը կը տեսնայ, և չուզեր ըզ-գալ։ Ի՞նչ էր պատճառը. քանի մը խղճմտանքը թմրեցուցած իշխանաց ագահութիւնը, որոնք կայսերական տուրքը մեծաւ մասամբ ազքատին վը-րայ բառնալով, զկրենք կը թեթևցը-նէին, ևն. Ի՞նչ էր պատճառը. քա-հանայից աչառութիւնն և տկարու-թիւնը, որք կեղեքեալ և ոտնահար եղեալ ազքատին բողոքանաց պաշտ-պան հանդիսանալու կը քաշուէին. և քան զիւրեանց շահն սրբազան բան մը չէին ճանչնար։ Ահաւասիկ բուն ատանք և ատոց նմաններն էին երբեմն զմեզ ի Կաթողիկէութիւն տանող պատճառ-ները. զորոնք կ՝օրհնեմք որ մեծագոյն բարեաց պատճառ եղան մեզի։ Իսկ այսօր հոն մնալնուս ուրիշ պատճառ չունիմք բաց ի ճշմարտութենէ։ Ընդէկ համոզուած եմք, թէ մեք յայնժամ հարազատ որդիք կ՝ըլլամք Հայաստան-եայց ուղղափառ սուրբ եկեղեցւոյ, յորժամ ի միութեան Կաթողիկէ ե-կեղեցւոյ սերտիւ յօդեալ և միաց-եալ կը մնամք։ Հեռի մեզմէ ի հաւա-տոյս անտարբերութեան և անխտրու-թեան ոգին, որուն հետևութիւնը կործանումն է կրօնի։ Ուստի ոչ երբեք դրամական նպաստիւք որսացուած եմք. քանզի գիտեմք թէ ուր ոչ ըլ-լամք քրտամբ երեսաց մեր կենաց պա-րէնը հայթայթելու եմք։ Ուստի յոյ-սերով չեմք բռնուած, քանզի յոյ-սերնիս յանկրաւի կեղեքմանէ ճողոպ-րիլ էր միայն, և ահա ապատեմք Աս-տուծով։ Պայծառ ապագայի խոստ-մամբ ալ չեմք խափուած, քանզի սոր-վեցանք թէ Կաթողիկէութիւնը միայն կրնայ պայծառ ու ապահով ընել մեր ապագան, այն ապագան՝ որ ամէն մահ-կանացու ապահովելու պարտաւոր է։ Ինչու արդեօք կը բամբասեն զմեզ. թերևս այսու յուսով որ մեր կրօնա-կից եղբարց վստահութիւնը բառնան մեզմէ. բայց ապահով ըլլան որ անոնք իրենցմէ տեղեկութեան չեն կարօ-ծիր։ Արդեօք Լիմիտնական հաստ-բակութեան տալին զերեանք արդարա-ցընելու, իրենց վարմունքը անմեղա-դիր ընելու, Հայոց ընդհանրութիւ-նը թող որոշէ այս, մեզի չէ փոյթ։ Վերջին օրերս վեց ստորագրութեամբ աղերսագիր մը կուգայ Դեր. Այ-վազեան Յովսէփ վարդապետին, բան-տէն ուղղեալ, յորում թէ իրենք տա-սըն օրէ ի վեր բանտին մէջ անօթի, և թէ ընտանիքներին նոյնպէս անօթի ըլ-լալը յայտնելով, իրենց նպաստաւոր ըլլալ կը խնդրէին, վարդապետն ալ գթալով զիրենք ազատել կուտայ. ա-զատաւորները շարժեալ յիշեալ վար-դապետին մարդասիրութենէն, կու-գան մեզի հետ կը միանան ի կրօնս, ահաւասիկ դրամով մարդ կ՝օրսայ ը-սելով խմբագիրներ յօդնեցուցածնին։ Հայոց մանկտին ձրիաբար և ինքնին կը դաստիարակէ եղեր Դեր. Յովսէփ վարդապետը հոս՝ ըստ մեր դատման օ-րինակ առնել պէտք է քան թէ բամ-բասել։ Մեք Կաթողիկէութիւն ընդ-ունողքս ժողովրդեան դիրան ու մը-բան ենք եղեր. Թող խնդան ուրեմն որ իրենք զուսուցան մաքրուեցան։ Մեք ազքատ և անկարող մարդիկ եմք եղեր, Թող ուրախ ըլլան ուրեմն որ աղքին վրայէն քիչ մը բեռ թեթևցեր է։ Ինչու ամէն օր ակրայ կը կրճտեն մեզի դէմ. ինչու հանապազ առիթ-ներ կը փնտռեն, միջոցներ ի գործ կը դնեն իրաւունքնիս ոտնակոխ ընե-լու, զմեզ նկուն ընելու։ Ինչու զմեզ իրենց վրէժխնդրութեան առարկայ առած են միշտ, և փառք արդարամը-նամ կառավարութեան ապա թէ ոչ ածիւններս միայն կը թողուին։ Այս-չափ ինչ իբրև առաջին և վերջին ան-գամ մեզմէ յայտնած, յետ այսորիկ չեմք լսող ինչ ալ գրելու ըլլան. գոհ եմք մեր սրտին խաղաղութեան մէջ, և այս բաւական է մեզի։

Ձեր անկողմնասիրութեանը վստա-հելով մեծապատիւ խմբագիր կը խնդ-րեմք որ պատուական լրագրդ մէկ անկիւնը այս մեր նամակը զետեղելու շնորհ ընէք որով միամք միշտ շնորհա-պարտ։

Վէց ստորագրութիւն։

(2) Քերթողական արուեստ. հեղինակութիւն քերթողին Կ. Պոլսոյ մեծ կրակին այրած։

Գանգայը Օսմանի գաբու չուգատարը Ֆոյց Ընթուան էֆէնտինին ղայրէթ սատագաթ վէ համիյէթի, նէզաը սալթանաթը սենիյէտ շայեանը միւքեաֆաթ կէօրիւրէրէք, պէշինճի ըիւթպէտէն պիր գրթա Մէճիտիյէ նիշանը զիյշանը իլէ թալթիֆ վէ գատարը թէրքիի պույրուլմուշ տուր։

ԻԼԱՆԱԹ

Ասաքիրի Հ. Յոհաննէ իշխուն լուղումի օլան մայէթաղը ատասընին իշպուշէհրը շուպաթըն եիրմի պիրինճի սալը կիւնիւ միւնագասասը իճրա օլունաճաղընտան իթայա բաղիպ օլանլէրըն եէվմի մէղքիւրտէ սատաթ ալթը տա Տարը Հուրայը ասքէրիյէ կէլմէէրի իլան օլունուր։

13 Հուպաթ 1867
Պասը սէրասքէրի

Իմալաթը նիզամիյէ ֆասրիքայը հիւմայունէրը իշխուն մալիմէլ մըդտար Ռումէլի եավաղրսը վէ չիլլա վէ սատա վէ շապ վէ շերապ թօրթուսու վէ գամիրէշ վէ կէօղ թաշը վէ արապ սապունը վէ մէրաղ վէ քօթսիկը վէ տոն եաղը վէ պալըդ եաղը վէ քէօք պօյասը վէ բուղէնի ղէյթ վէ մատէն քէօմիւրինին լիւղումի օլարադ իշպուպին իքի եիւզ սէքսէն իքի սէնէի բումիսէս շէհրը շուպաթընըն եիրմի իքինճի չարշամպա կիւնիւ միւնագասասը իճրա օլունաճաղընտան պունլարը իթայա բաղիպ օլանլէրին եէվմի մէղքիւրտէ սատաթ ալթը բատէլէրինտէ Տարը Հուրայը ասքէրիյէ կէլմէլերի իլան օլունուր։

Ասաքիրի Հ. Յոհաննէ իշխուն լուղումը օլան պէշէիւզ պին քըրէ տուդիգին մունագասասը իշպուս շէհրը շուպաթընը եիկիրմի պինինճի սալը կիւնի իճրա օլունաճաղընտան իթասընա բաղիպ օլանլարընը եէվմի մէղքիւրտէ սատաթ ալթըտա Տարը Հուրայի ասքէրիյէ կէլմէլերի վէ նումունէլերի պէրապէր կէթիրմէլերի իշխուն իլան օլունուր։

Տէր սատէթտէ պուլընան ասաքիր հազրէթ Հ. Յոհաննէ իշխուն իտարէի մահսուսէսի մարիֆէթի իլէ թապհ վէ իմալ իթտիրիմէ քատէ պուլունան նան ապիպէ, հուլուլ իտէճէք սէքսէն իւչ սենէի բումիսէսինիտէ լուղումի օլաճաք տաքիքին իւճրէթ թահնիյէսինին շիմտիքի գոնթրաթօսու իւղէրինէ իճրասը միւթէսաւիր օլան պազը թատաիլաթ վէ օլ պասատէ տարը շուրատէն իթա օլունաճագ մալիւմաթ վէճհ իլէ միւնագասասը իճրա օլունաճաղընտան մէղքիւր տաքիքի թահն վէ իթայէ բաղիպ օլանլարընը իշպուշուսատ բումինին եիրմի իքինճի չարշամպա կիւնիւ քէֆիլէրի իլէ պէրապէր սահաթ ալթըտա տարը շուրայը ասքէրիյէ կէլմէէրի։

22 Շէվալ 82

Ասաքիրի Հ. Յոհաննէ իշխուն լուղումի օլան մայա տաղը ասասընին շէհրը շուպաթ բումինին սէքիզինճի չարշանպա կիւնիւ միւնագասասը իճրա օլունաճաղի զաղէթէրէրէ իլան օլունմուշ իտի, շէհրը մէղզուրընի, եիրմիպիրինճի սալը կիւնիւ մուպայասընէ գարար վէրիլէճէկինտէն իթայէ բաղիպ օլանլէրին եէվմը մէղքիւրտէ քէֆիլէրի իլէ պէրապէր։ Տարը շուրայը ասկէրիյէ կէլմէլերի իճապ իտիւպ անտէն սօղրա կէլիպտէ թէնղիլ իտէճէք օլուր իսէ գապուլ օլունմայաճագ տրը։

Թէլէղրաֆ խանէի ամիրէ իտարէսի անպարընտա պուլունան պաղը ատթիք թէլէր իլէ, պիր թագըմ թիմուր եշիա ֆիրուսխթ օլունաճաղը ճիհէթլէ իշպութարիխտէն նիհայէթ մարթըն պիրինճի կիւնիւնէ գատար հաֆթատա իւչ կիւն, բէնչէմպէ, ճումա էրթէսի, վէ սալը կիւնէրի միւզայիտէ օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարընը էյամը մէղզուրէտէ իտարէի մէղքիւրէ անպարընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

Ֆիս 82 շուպաթ 14 Ֆիս 83 շէվալ 21

ՀԻՐԹԻՐԹՐ ԽԱՑՐԻՑԻ

Պօղոս Էլէնէ էղէյէն վաքիրլարընը վագրը հարէէրէլերի։

Շուպաթ 20 բազար էրթէսի կիւնիւնտէն թթխպարին եէնիտէն թէպտիլ օլունճայատագ։

Լէվիյէ Պօղոսիլէնպէն էօքրի-յէ։

Եէնի ճամի այարը իլէ Սաաթ Ալամուրքա	Վաքար նօ	
1	16	Եէնիմահալլէտէն Պէշիքտաշլը. Թարապիա. Եէնիքէյ. Սմէնիա. Միրիկուն. Ռումէլի Հիսարը. Պէպէկ. անտէն քէօրբիւ։
1 3/4	17	Գալաթասան Եէնիմահալլէ. Պէշիքտաշլը. Թարապիա. Եէնիքէյ. Միրիկուն. Ր. Հիսարը. Պէպէկ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ։
4	11	Պէշիքտաշլըտէն Թարապիա. Եէնիքէյ. Սմէնիա. Միրիկուն. Ր. Հիսարը. Պէպէկ. Պէշիկթաշ (Ճումաղարը Արնաուտքէյ. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. վէ Գալաթաշա տախի օղրայաճագ։

2	2	Պէյդօղլան. Բաշտարաղէսի. Գանլըճա. Ընտաղ Հիսարը. Վանիքէյ. Զէնկէլքէյ Պէյրիրպէյի. Գուզղունճուգ. անտէն քէօրբիւ։ (Ճումաղէրի սաաթ 2 3/4ադ։)
3 1/2	12	Պէշիքտաշլըտէն. Թարապիա. Խյդօղ. Բ. Պաղչէսի. Գանլըճա. Ա. Հիսարը. Գանիրլի. Վանիքէյ. Զէնկէլքէյ. Պէյրիրպէյի. Գուզկունճուք (Ճումաղարան մասատա
4 1/4	1	Արնաուտքէյտէն. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ անտէն քէօրբիւ։
2	4	Արնաուտքէյտէն. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ։ (Ճումաղարան մասատա
2 3/4	14	Արնաուտքէյտէն. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ. Գալաթաշ։
3 3/4	1	Արնաուտքէյտէն Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ. Գալաթաշ
4 3/4	2	Արնաուտքէյտէն. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ. Գալաթաշ։ Պու նէքօպէթի ճումաա կիւնէրի Պէյօղլուքտէն կէլէճէք սօն վաքար իճրա իտէճէք։
9 1/2	4	Եէնիմահալլէտէն. Պէյօղլուքտէրէ. Թարապիա. Եէնիքէյ. Միրիկուն. Ր. Հիսարը. Արնաուտքէյ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ. Գալաթաշ. Անտէն քէօրբիւ։ Պէհէր ճումաա կիւնիւ պիր վաքար սաաթ 2 տէ Արնաուտքէյլիտանէն գալաթաղ Վանիքէյ. Զէնկէլքէյ. Պէյրիրպէյ վէ Գուզղունճուզա օղրայաճագ քէօրբիւյէ կէլէճէկի։

Պէօքրի-պէն պօղալիյէնէ։

2 1/2	1	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Արնաուտքէյ։
3 3/4	2	Վանիքէյ Արնաուտքէյ։ (Ճումաղարան մասատա։)
3 3/4	4	Գալաթաշ. Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Արնաուտքէյ. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ. Եէնիմահալլէ։

---

9 3/4	17	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Արնաուտքէյ. Պէպէք. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ. Եէնիմահալլէ. Ա. Գավաղը։
9 1/4	1	Գալաթաշ. Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Գուրուչէշմէ. Արնաուտքէյ. (Ընտաղ տօղրուքէօրբիւ)։
10 1/2	16	Պէշիքթաշ. Օրթաքէյ. Գուրուչէշմէ. Արնաուտքէյ. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ. Եէնիմահալլէ. Ճումաղէրի Պէյրիրպէյի վէ Վանիքէյլիտանէ օղրայաճագ Օրթաքէյ Գուրուչէշմէ վէ Արնաուտքէյլիտանէ օղրամայաճաղի)
10 1/2	12	Պէյրիրպէյի. Զէնկէլքէյլիս. Վանիքէյ. Գանտիլի. Ա. Հիսարը. Գանլըճա. Բ. Պաղչէսի. Պէյդօղ. Պէյօղլուքտէրէ։ (Ճումաղարան մասատա)։
11	11	Պէպէկ. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Սմէնիա. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ։
11	14	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Գուրուչէշմէ. Արնաուտքէյ։
11	2	Գուզղունճուգ. Պէյրիրպէյի. Զէնկէլքէյ. Վանիքէյ. Ա. Հիսարը. Գանլըճա. Պէյդօղ։ (Ճումաղէրի Բաշտարաղէսինէ տախի օղրայաճագ)։
11 20 տագ.	1	Գալաթաշ. Պէշիքթաշ. (Ըթքէյ. Գուրուչէշմէ. Արնաուտքէյ։
11 40 տագ.	4	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Գուրուչէշմէ Արնաուտքէյ։

Բաղաք կիւն նէօպէրլէրի պօղալիյէնէն էօքրի-յէ։

Սաաթ Վաքարուն պիրի	
1 1/2	Արնաուտքէյտէն Զէնկէլքէյ. Պէյրիրպէյի. Գուզկունճուք։
2 »	Արնաուտքէյտէն. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ. Գալաթաշ. անտէն քէօրբիւ։
1 1/2 »	Եէնիմահալլէտէն. Պէյօղլուքտէրէ. Թարապիա. Եէնիքէյ. Միրիկուն. Ր. Հիսարը Արնաուտքէյ. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ։
3 1/2 »	Եէնիմահալլէտէն. Պէյօղլուքտէրէ. Թարապիա. Եէնիքէյ. Սմէնիա. Միրիկուն. Ր. Հիսարը. Պէպէկ. Արնաուտքէյ. Գուրուչէշմէ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ։
8 1/4 »	Պէյօղլուքտէրէտէն. Թարապիա Եէնիքէյ. Միրիկուն. Ր. Հիսարը. Արնաուտքէյ Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ։
8 3/4 »	Պէյօղլուքտէրէտէն. Թարապիա. Պէյդօղ. Բ. Պաղչէսի. Գանլըճա. Ա. Հիսարը. Վանիքէյ. Զէնկէլքէյլիս. Պէյրիրպէյի. Գուզկունճուք։ Իւսկիւտարա իճրա օլաճագ)։ (Պու նէքօպէթի ճումաա կիւնէրինտէ իճրա օլաճագ)։
9 1/2 »	Եէնիմահալլէտէն. Պէյօղլուքտէրէ. Թարապիա. Եէնիքէյ. Միրիկուն. Ր. Հիսարը Պէպէք. Արնաուտքէյ. Օրթաքէյ. Պէշիկթաշ. Գալաթաշ։

Պէօքրի-պէն հարէէրէլերի։

2 1/2 »	Գալաթաշ. Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Արնաուտքէյ. Պէպէկ. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ. Եէնիմահալլէ։
3 1/2 »	Իւսկիւտարա. Գուզղունճուգ. Պէյրիրպէյի. Զէնկէլքէյ. Վանիքէյ. Գանտիլի. Ա. Հիսարը. Գանլըճա. Բ. Պաղչէսի. Պէյդօղ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ։ (Պու նէքօպէթի ճումաա կիւնէրէքտէ իճրա օլաճագ)։
4 »	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Արնաուտքէյ. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ։
9 3/4 »	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Գուրուչէշմէ. Արնաուտքէյ. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ. Եէնիմահալլէ։
10 1/2 »	Գուզկունճուք. Պէյրիրպէյի. Զէնկէլքէյլիս. Վանիքէյ. Գանտիլի. Ա. Հիսարը. Գանլըճա. Բ. Պաղչէսի. Պէյդօղ. Պէյօղլուքտէրէ։
10 3/4 »	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Արնաուտքէյ. Պէպէկ. Ր. Հիսարը. Միրիկուն. Սմէնիա. Եէնիքէյ. Թարապիա. Պէյօղլուքտէրէ։
11 1/4 »	Գալաթաշ. Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Գուրուչէշմէ. վէ Արնաուտքէյ։
11 40 տագ.	Պէշիկթաշ. Օրթաքէյ. Արնաուտքէյ։

Գուրիալ վէ Լյոալը գօլը-։
Պէօքրի-յէ

Սաաթ	Վաքար	
1	10	Բէնտիքտէն. Գարթաղ. Պէյօղլուք սատ. Հէյդէրլի. Պուրիղ. Գընալը. (Բաղար կիւնէրէրի սաաթ 2 1/2 տէ Գարթարտան հարաքէթ իտէճէք)։
		Պէօքրի-պէն։
10	10	Գընալը. Պուրիղ. Հէյդէրլի. Պէյօղլուք սատ. Գ ոլթալ. Բէնտիք։ Բաղար կիւնէրէրի հավա աչգ օլաուղսա հարտէ. սաաթ 3 1/2 տէ պիր վաքար քէօքրիւտէն դարլրուպ Հէյդէրլի վէ պէյօղլուքատայա կիւտէճէկի. վէ ախշամը սաաթ 4 1/2տէ պէյօղլուքատատան ամսէթ իտէճէկի։ Սապահլէրի սաաթ 11/2 տէն 6-յա գատար վէ ախշամլերի սաաթ 8 տէն 12-յէ գատար Իւսկիւտարան քէօքրիւյէ վէ քէօքրիւտէն Իւսկիւտարա Եիրմի տաքիքէտ պիր վաքար օլաուղսա։

ԶԱԽԻՐԵ 18 ՀՈՒՊԱԹ

	Ղուրուշ
Ֆ. ոդան Արնաուտ. . . . . քիլ	36—38
Իտալիլ . . . . . »	35—37
Քէօստէնճէ . . . . . »	. — .
Ռումէլի Պալչըգ սէրթ . . . . . »	30—31
Սալոֆ գրընճա . . . . . »	. — .
Իսպանիլ գրընօվ . . . . . »	32—33
Իսմայիլ . . . . . »	. — .
Վարնա գրընօվ . . . . . »	33—34
Պուրղաղ գրընօվ . . . . . »	33—34
Պալչըգ գրընօվ . . . . . »	34—34
Գօգօրօղ Գալաս . . . . . »	. — .
Արփա . . . . . »	15—16
Մէվհուտաթ 150000։	—

ԵՄԹԱԱՅԻ ՏԱԽԻԼԻՅԻ 18 ՀՈՒՊԱԹ

Թիֆթիք Էնգալ	39—41
» Վան	26—27
Ճէհրի Գայսէրի	12 12 1/2
» Էնդալ	12 12 1/2
Բամուկ Ատանա	10 5/0-11
Ադէմ. Կուրճի. Խէրպուրթ	10 1/4
Եաբանա Ամասոլա քիլլի	61/2
» » Եըզանմըշ	13—14 1/2
Ափիոն	225—230
Մաճը սիյահ	131/2
Քիթրի Եաբրաք	24—27
Սայիդ	16—17
Քիշի Տիրիսի Թիլլի	10 10 1/2
Պաճ Մոսուլ	24—25

ԵՄԹԱԱՅԻ ԻՃՆԷՊԻՑԻ 18 ՀՈՒՊԱԹ

Քիլլէ վէ թօզ Շէքիրի	Ղուրուշ
Ինկիլիզ բրիսթ 6—10 լիպրա գանթար	
Օլանտա տէպրու 6-10 լիպրա . .	» . . .
Ամէրիքա 8	» . . .
Ֆրանսըզ	» 270—295
Ինկիլիզ թօզ	» 255—260
Օլանտա էքսթրա	» 255—260
» պիրինճի	» 244—245
» իքինճի	» 242—243
» իւչիւնճի	» 234—235
Ֆրանսըզ	» 234—235
Տիսիր Ինկիլիզ չէշիտլամա տէօրթ քէօշէ եուվալագ	» 68—70
» եարմա	» 74—75
» սաճ չէշիտ իլէ	» 115—120
» չէմպէր	» 95—105
Գաւազ	» 640—650
Գուրճիստան Ինկիլիզ Ֆրանսըզ . .	» 140—145
Զէվիրի պիր սըֆրը 0 սանտրգ .	» 90— .
Սազամ Մարսիլիա չէշիտ . . .	» 150—160
Մոր Պագամ	» 40— 50
Սանթամարթա	» 200—
Զաճը Գրպրը	» 33— 38
Հազ Ինկիլիզ	» 62— 68
Գաֆվէ Գարթ Ֆինս 0/0	» 1000
» Իքինճի	» 900—920
» Իւչիւնճի	» 800—820
Զիվիտ Ինկիլիզ	» 100—125
Գրբրը	» 45—75
Պիպեր Լոնտրա Մարսիլիա . . .	» 5—1/2 5 25
Նըհաստը Ինկիլիզ	» 6 1/2
Թէնէքէ + Նշան չիֆթ սանտրգ . .	» 330—335
Բամ Ամերիգա . . . . . 1 կալօն	10 1/2 11
» Ինկիլիզ	» 8—8 1/2

ՄԵՃՄՈՒԱՑԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՄԵՄՈՒՐԼԱՐԸՆԶԼ ԻՍՄ ՎԷ ՄԱՀԱԼԼԷՐԻ

ԱՍԻԹԱՆԷ. Պէօրիք Եէնի խանտա Թիւլպէնճեան Յովսէփ։
ԱՏԱՆԱ. Բաղամուտա օղլու Յակոբ աղա։
ԱՓԻՕՆ ԳԱՐԱ ՀԻՍԱՐ. Կարապետեան Վարդա
ԷԿԻՆ. Թարապգճեան Յովսէփ աղա։
ԷՆԳԱՐԻ. Սինեօր Ճիօվանի Լէոնարտի։
ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ. Ոսկիեան Ենգարէլի Կարապետ աղա։
ԵՏԻՐՆԷ. Յակոբեան Ալթին աղա Գարագ։
ԷՐԶՐՈՒՄ. Շուղանեան Գրիգոր էֆէնտի։
ԹԷՔԷՓԻՐՏԱՂ.
ԹՐԱՊԱՈՒԶԱՆ. Մամէլեան Պէտրոս աղա։
ԻԶՄԻՐ. Թէտէրէճեան Ս. Սահակեան աղա։
ԻԶՆԻՄԻՏ. Գ. Տ. Թ. Գասպարեան։
ՀԱԼԷՊ. Յ. Ս. Քոլրքճեանօֆ։
ՄԱՐԱՇ. Սեբաստան Գէորգ էֆէնտի
ՊԻԼԵՃԻԿ. Տէրգաբէթ օղլու Պէտրոս աղա։
ՊՐՈՒՍԱ. Նալբանեան Հաճիպօղլու աղա։
ՎԱՐՆԱ. Հաճի Կարապետ օղլու Յովհաննէս աղա։
ՎԻԵՆՆԱ. Զըրաճը Վիչէն աղա։
ՔԷՕԹԱՀԵԱ. Լիւլէճեան Ամոն աղա։

ՄԻՒԷԼԼԻՓԻ ԴԱՋԷԹԱ
ՅՈՎՍԷՓ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

ԶԱԼՅԹԱՑԵ ԷՐՄԷՆԻ ՖԻԼԻՍԷՍԻ ՍՕԳԵՂԸ Ն՝ 47
Յ. ՄԻՀՋԷՆՏԻՍԵԱՆ ԹԱՊԻԱՆԷՍԻՆՏԷ